



sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

IKA-XVIII DOMINGO KAN ORDINARIONG PANAHOON
04 AGOSTO 2024 • TAON B • VERDE

RITO SA PAGPOÓN

Patará-tará

C — An mga tanda na ginagamit sa liturgia nagpapahayag kan manonogod sa Diós asin an relasyon niya sa satuya. Kinakaipuhan sa celebracion an mga tanda, mga simbolo tanganing sa satuyang pagkatawo orog na maipasabot an manonogod kan diósnon na misterio.

Antifona sa Paglaog

(S 69, 2. 6) (Tindog)

(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

O Diós, maghumare sa pagtabang sako; Kagurangnan, maghidali ka sa pagtabang sako. Ika an sakong katabang asin sakong kaligtasan; Kagurangnan, hare pag-abala.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Akî, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasâlan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pagapod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasâlan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

Kagurangnan, madya sa saimong mga nasasangkoban, asin warasan sa mga naghahagad an daing-tapos na karahayan, tanganing para sa mga nagmumuraway saimo, na kaggibo asin kagsakop, bâgohon an mga linalang asin an mga binâgo padanayon. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Akî, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (Tukaw)

(Exodo 16, 2-4. 12-15)

Sa saiyang pagbaklay sa desierto, nangaipo an mga Israelita kan tabang kan Diós. An dai nagkukulang sa pagmangno kan kamugtakan kan tawo. Alagad kun minsan,

an tawo siring sa sarong ingratong aki na dai nakakahiling asin nakakamate kan pagkamoot kan Amâ.

Pagbasa sa Libro nin Exodo

Nagngurob-ngurob an bilog na comunidad nin mga Israelita laban ki Moises asin laban ki Aaron sa desierto. Nagsabi sinda an mga Israelita: “O, nagadan na sana kutâ kami sa kamot kan KaguRangnan duman sa dagâ nin Egipto, kan nagtutukaw sa may mga kuron nin karne asin nagkakakan nin tinapay sagkod na mabasog! llinuwas mo kami sa desierto ini, para gadanon an bilog na pagtiripon na ini sa gutom!” Nagsabi an KAGURANGNAN ki Moises: “Uyâ, papaoranan ko kamo nin tinapay hale sa langit. Maluwas an banwaan aroaldaw sa pagtipon kan rasion ninda para sa aldaw; boót ko sa siring na mabalô sinda, kun malakaw sa sakong tugon o dai. Nadangog ko an mga ngururob-ngurob kan mga Israelita. Taraman mo sinda kaini: ‘Pag-agaw-diklom, makakan kamo nin karne; pagkaaga, mababasog kamo nin tinapay. Maáraman nindo na ako an KAGURANGNAN, an saindong Diós.’” Tará, pagsinarom, duminagsa an mga pugò asin tinahoban an kampo; pagkaága, nagkaigwa nin latag na ambon sa palibot kan kampo. Pagkatunaw kaining latag na ambon, uya, sa ibabaw kan lawog kan desierto, manipis na taliptip, manipis siring sa nagyelong ambon sa ibabaw nin dagâ. Kan mahiling kan mga Israelita, nagpasinabi-sabihan sinda: “Manhu?” (i.e., Ano ini?) ta dai ninda aram kun ano idto. Nagsabi sinda si Moises: “Iyan an tinapay na itinao saindo kan KAGURANGNAN bilang kakanon.”

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — **Salamat sa Diós.**



Hinimo asin inandam kan Caceres Commission Communications asin kan Commission on Liturgy • Ciudad nin Naga, Filipinas • 2024

RSSMO. REX ANDREW C. ALARCON, DD, Arzobispo kan Caceres
PDR. FRANCIS A. TORDILLA, Direktor kan Caceres Commission on Communications
PDR. GLENN C. RUIZ, SThL-MA, Direktor kan Commission on Liturgy
JUAN CARLOS R. MADRID asin JOHN PAUL M. AVEN, Mga Editor

Salmo Responsorial

(Salmo 78, 3-4. 23-24. 25. 54)

S — Tinapay hale sa langit itinao sainda kan Kagurangnan.

1. An nadangog ta saka naaraman, asin isinaysay sato kan satong mga magurang, dai ta ipagririrong sa saindang mga aki: isasaysay ta sa kasalihid na kapag-arakian na kaomawan kan KAGURANGNAN asin kusog, an mga ngangalasan na ginibo niya. (S)
2. Tinugon niya an mga alapaap sa itaas asin an mga pinto nin langit binuksan; pinaoranan sinda nin manna para sa saindang pagkakan, asin tinawan sinda nin langitnon na trigo. (S)
3. Tinapay kan mga makukusog kinakan kan tawo, pinabalonan sinda sagkod na mabasog. Pinaabót niya sinda sa banal niyang sagkodan, sa bukid na binakal kan too niya. (S)

Ikaduwang Babasahon

(Efeso 4, 17. 20-24)

An pagtubod bakô sana an pagkasabot kan mga doctrina o katukdoan kan Simbahan. Ini dapat man na maipahiling sa paagi kan tunay na pagsaksi kan katotoohan na ipinagrokyaw kan Kagurangnan.

Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Efeso

Mga tugang: Uya, isinasabi ko asin ipinapakiólay saindo sa Kagurangnan: dai na kamo maglakaw siring sa mga gentil na naglalakaw sa mayong kamugtakan nindang isip: kamo, bako sa siring nanúdan nindo si Cristo, kan siya talagang nadangog nindo asin sa saiya natukdoan kamo, susog sa katotoohan na yaon ki Jesus, na iapon an lumang pagkatawo kan enot nindong pagkabuhay, na nalalapâ sa mga madayang kamâwotan; na magpakabâgo sa espiritu kan saindong isip, asin ta isûlot an bâgong pagkatawo na linalang susog sa Diós sa kasuripotan asin kabanalan nin katotoohan.

Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos — Salamat sa Diós.

Pagrokyaw

(Juán 10, 27) (Tindog)

(Sinasantib kun dai inaawit an Allelúia.)

Allelúia, allelúia! An tawo dai nabubuhay sa tinapay saná, kundi sa lambang tataramon na gikan sa ngosó kan Diós. Allelúia, allelúia!

Evangelio

(Juán 6, 24-35)

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Juán.**

B — Kamurawayan saimo, Kagurangnan.

Kan mahiling kan katawohan na si Jesus mayo na duman asin mayo naman si saiyang mga disipulos, nagsakat sinda sa mga baroto asin nagpa-Cafarnaum, hinahanap si Jesus. Pagkakua saiya sa ibong kan dagat, nagsabi sinda saiya: “Rabbi, kasuarin ka pa digdi?” Nagsimbag sainda si Jesus: “Amen, Amen, nagsasabi ako saindo: Hinahanap nindo ako, bako huli ta nakahiling kamo nin mga tanda, kundi huli ta nagkakan kamo nin tinapay asin nabasog. Magtrabaho kamo, bako para sa kakanon na nawawarâ, kundi para sa kakanon na mapadagos sa buhay na daing kasagkoran, na itatao saindo kan Aki kan tawo. Ta siya an tinandaan kan Amâ, na iyo an Diós.” Kaya nagsabi sinda saiya: “Ano an gigibohon niamo tanganing magtrabaho kan mga trabaho kan Diós?” Nagsimbag si Jesus: “Ini an trabaho kan Diós: magtubod kamo sa saiyang sinugò.” Kaya nagsabi sinda saiya: “Anong tanda an ginigibo mo tanganing mahiling mi asin magtubod kami saimo? Ano an trabaho mo? An samong mga magurang nagkakan kan manna sa desierto, susog sa nasusurat: Tinapay na hale sa langit ipinakakan ko sainda.” Nagsabi sainda si Jesus: “Amen, Amen, nagsasabi ako saindo: bako si Moises an nagtao kan tinapay na hale sa langit, kundi an sakong Amâ nagtatao saindo kan tinapay na hale sa langit, an totoo; ta an tinapay kan Diós iyo an naghilig hale sa langit, asin nagtatao nin buhay sa kinâban.” Nagsabi sinda saiya: “Kagurangan, danay mo kaming tâwan kan tinapay na iyan.” Nagsabi sainda si Jesus: “Ako an tinapay nin buhay; an minadolok sako, dai na lamang magugutom, asin an minatubod sako dai na lamang mapapahâ, noarin man.”

P — Marahay na Baretâ kan Kagurangnan.

B — Pag-omaw saimo Cristo.

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw

kan Pagtubod (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós, Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin kan dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo,

Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bâgo kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasunod na tataramon, sagkod sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para sato kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinubong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat, susog sa mga Kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa too kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daing katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Amâ asin sa Aki. Siya, kaiba kan Amâ asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profeta. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag sa pagpatawad nin mga kasalan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — An Diós sana an makakapanô kan pagkagutom kan puso asin kan kalag. Kaya idolot ta saiya an satuyang mga pangangaipo.

S — Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.

1. Tanganing pukawan kan Simbahan sa mga miembros kaini an pagkagutom asin pagkapaha sa tinapay nin buhay na daing kasagkoran, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing an tunay na kahulugan kan buhay makamtan kan mga nagsasayang kan saindang panahon sa paghanap nin kaogmahan asin katiwasayan sa mga salang lugar, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
3. Tanganing an tunay na kahulugan kan buhay makamtan kan mga nagsasayang kan saindang panahon sa paghanap nin kaogmahan asin katiwasayan sa mga salang lugar, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
4. Tanganing tabangan asin rangahon kan Diós an mga naghehelang asin mga biyadi, siring man an saindang mga

familia asin katood, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

5. Tanganing an gabos na mga gadan makasarô na ki Cristo sa bâgong buhay sa bagsik kan saiyang pagkabuhay-liwat, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — Makakamhan na Amâ, tinâwan mo kami kan tinapay na hale sa langit bilang kakanon sa samuyang paglakbay, giyahan mo an samuyang mga lakad sa dalan nin katanosan asin katoninongan. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

B — Pag-omawon an Diós sagkod pa man.

P — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang...

B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, namimibi kami, kaugaying pabanala ining mga dolot, asin, sa pag-akò kan pagdolot kan sacrificiong espiritual, himoa kami mismo na daing-tapos na atang. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

Prefacio II sa mga Domingo kan Taon

An misterio nin pagligtas

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — lítaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangnan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran huli ki Cristo samong Kagurangnan:

Siya na naherak sa mga salà nin tawo, nagpakumbabang mamundag sa Virgen. Siya na nagtios kan cruz, nagtalingkas samo sa danay na kagadanan,

asin sa pagbangon hale sa mga gadan, nagtao samo nin buhay na daing kasagkoran.

Kaya kaiba kan mga Angeles asin Arcangeles, kaiba kan mga Tronos asin Dominaciones, asin kaiba kan gabos na langitnon na hukbô, nag-aawit kami kan himno kan saimong kamurawayan, daing-tapos na nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosánna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosánna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya, asin kaiba niya...

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (Tindog)

P — Natukdoan kan mga...

Gabos — Amâ niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos...

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangnan...

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan...

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.

Pag-alok sa Pagcomunion (Luhod)

P — Uya an Cordero kan Diós...

Gabos — Kagurangnan, bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

Antifona sa Comunion

(Mt 5, 7-8) (Tindog)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

Kagurangnan, tinapay na langitnon tinao mo samo, na nagtatao kan gabos na nâgom, asin gabos na namit nin kahamisan.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Kagurangnan, antabayi kan daing-tapos na tabang, an mga binabago mo huli kan langitnon na atang, asin sa daing-ontok na pagsurog sinda pagkanigoa sindang magkamit kan daing-tapos na pagtubos. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemng Bendicion

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

An Diós na makakamhan magbendicion saindo kan saiyang pagkaherak, asin magpabolos saindo kan kaisipan nin nakakaligtas na katoninongan.

B — Amen.

P — Danay kamong pakakanon sa aarogan nin pagtubod, asin tanganing kamo magtagal, pabungahon kamo sa banal na gibo.

B — Amen.

P — Birikon niya an sindong mga lakad pasiring saiya, asin ipahiling saindo an dalan nin katoninongan asin pagkamoot.

B — Amen.

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Diós.